

Nec procul hinc Rhesi niveis tentoria velis

Agnoscit lacrymans, primo que prodita somno

Tydides multa vastabat cæde cruentus: 475

*Ardentesque arvertit equos in castra, prius-
quam*

*Pabula gustassent Trojæ, Xanthumque bi-
bissent.*

Parte alia fugiens amissis Troilus armis,

Infelix puer, atque impar congressus Achilli,

Fertur equis; curruque heret resupinus inani,

*Lora tenens tamen: huic cervixque comæque
trahuntur 481*

Per terram, & versa pulvis inscribitur hasta.

Interea ad templum non æquæ Palladis ibant

Crinibus Iliades passis, peplumque ferebant,

Suppliciter tristes, & tunc æ pectora palmis.

Divæ solo fixos oculos aversa tenebat. 486

Y llorando conoce no muy lejos,

Por las cándidas velas que enarbolan

De el Rey Rheso las tiendas, entregadas

Al primer sueño que en la noche goza;

Y Diomedes en ellas muy sangriento

Con destruccion horrible las asola, 475

Apartando á sus Reales los Caballos

Que veloces y ardientes se acaloran,

Antes que agua bebiesen del Rio Xantho,

O pábulos gustasen de la Troya.

Por otra parte al infelice Troilo

Huyendo pues perdió las armas todas:

¡Mozo infeliz, y desproporcionado

A la pelea que con Aquiles forma!

En su carro, tendido; le arrastraban

Los Caballos que fieros se desbocan,

Aunque tiene las riendas en la mano:

Lleva arrastrando por la tierra toda

La cabeza y cabellos; y en el polvo

Con la lanza bolteada rastro forma.

Vé tambien que entre tanto las Troyanas

Iban de Palas su contraria Diosa

Al templo con el pelo destrenzado,

Y un ropage le ofrecen obsequiosas:

En gran manera tristes le suplican,

Y á golpes con la mano el pecho tocan. 485

Mas la Diosa bolteada, de la tierra

No apartaba los ojos desdeñosa.

Ter circum Iliacos raptaverat Hec̄tor a muros;

Exanimumque auro corpus vendebat Achilles.

Tum vero ingentem gemitum dat pectore
ab imo, 489

Ut spolia, ut currus, utque ipsum corpus amici,

Tendentemque manus Priamum conspexit
inermes.

Se quoque principibus permixtum agnovit
Achivis,

Etasque acies, & nigri Memnonis arma.

Ducit Amazonidum lunatis agmina peltis

Penthesilea furens, mediisque in millibus
ardet, 495

Aurea subnectens exerta cingula mammae

Bellatrix, audetque viris concurrere virgo.

Hęc dum Dardanio Æneae miranda videntur,

Dum stupet, obtutuque hæret defixus in uno:

Regina ad templum forma pulcherrima Dido
Incessit, magnâ juvenum stipante cater-
va. 501

Vé tambien como *Aquiles* por tres veces
Arrastra por los muros de la *Troya*

El cadaver de *Hec̄tor*, ya sin alma,
Y lo vendia por oro con deshonra:

Entonces dando *Eneas* un gran gemido
De lo intimo del pecho, triste llora,

Luego que vé los carros los despojos
El cuerpo de su Amigo que destrozan, 490

Y á *Priamo* que sin armas extendia
Las manos, y con oro el cuerpo compra.

Tambien *Eneas* se conoció á sí mismo
Mezclado entre los *Griegos* de mas nota;

Vé las esquadras de el Oriente, y armas
De *Memnon* negro, el hijo de la *Aurora*.

Mira á *Penthesilea* que comandaba
Los esquadrones de las *Amazonas*

Con escudos redondos, y se entraba
Entre mil enemigos valerosa, 495

Atando cintas de oro al pecho izquierdo,
Que lo traía desnudo de la ropa;

Y siendo tierna Virgen, aun se atreve
A entrarse entre los hombres guereadora.

Mientras al gran *Troyano* le parecen
Dignas de admiracion aquestas cosas;

Mientras se pasma, y queda sorprendida
La vista fixa, y la atencion absorta:

Llego al templo la hermosa Reyna *Dido*
Con gran copia de Jovenes de escolta. 501

Qualis in Eurota ripis, aut per juga Cynthi
Exercet Diana choros; quam mille secuta
Hinc atque hinc glomerantur Oreades: illa
pharetram
Fert humero, gradiensque Deas supereminet
omnes; 505
Latona tacitum pertentant gaudia pectus.

Talis erat Dido, talem se leta ferebat

Per medios, instans operi regnisque futuris.

Tum foribus Divæ, media testudine templi,

Septa armis, solioque alte subnixâ resedit. 510

Jura dabat, legesque viris; operumque laborem

Partibus æquabat justis, aut sorte trahebat.

Cum subito Æneas concursu accedere magno

Anthea, Sergestumque videt, fortemque
Cloanthum, 514
Tenerorumque alios; ater quos equore turbo
Dispulerat, penitusque alias advexerat oras.

Qual Diana que las danzas exercita
 En las frescas riberas del Rio Eurotas,
 O en los Collados de su monte Cynthio;
 A quien las Nynfas de los bosques forman
 Gran comitiva de uno y otro lado:
 Ella lleva la aljava muy gozosa
 Al hombro puesta, y en el paso excede
 En hermosura á las restantes Diosas; 505
 De lo qual á Latona su gran madre
 En el pecho los gozos alborozan.
 Asi tan agraciada venía Dido
 Y por medio de todos tan gustosa
 Avivandolos se entra, porque acaben
 Las reales casas, y restantes obras.
 Sientase luego á la mitad del templo
 Junto al sagrario augusto de la Diosa,
 Acia las-puertas, en un alto Solio
 Rodeada de armas, y con grave escolta. 510
 Daba ordenes, y leyes á los Maestros
 Y el inmenso trabajo de las obras
 O por iguales partes señalaba,
 O por la suerte que á cada uno toca.
 Quando Eneas, derrepente, en gran concurso
 Vé que se van llegando en aquella hora
 Anteo, y Sergesto, con el fuerte Cloanto,
 Y los demás nativos de la Troya:
 A quienes en el mar la cruel borrasca
 Havia arrojado por diversas costas. 516

Obstupuit (75)
Obstupuit simul ipse, simul percussus Achates:

*Lætitiæque metuque avidi conjungere dextras
Ardebant: sed res animos incognita turbat.*

*Dissimulant, & nube cæca specularantur
amicti,* 520

*Quæ fortuna viris: classem quo littore lin-
quant;*

Quid veniant: cunctis nam læti navibus ibant

Orantes veniam, & templum clamore petebant.

*Postquam introgressi, & coram data copia
fandi,* 524

Maximus Ilioneus placido sic pectore cœpit:

O regina, novam cui condere Juppiter urbem,

Justitiæque dedit gentes frænare superbas;

Troës te miseri, ventis maria omnia vecli,

Oramus; prohibe infandos à navibus ignes:

*Parce pio generi, & propius res aspice nos-
tras.* 530

Non nos aut ferro Libycos populare penates

(76)
*Pasmaronse de aquello Eneas y Acates,
Y entre el jubilo y miedo en que rebozan
Apetecian salir para abrazarlos,
Mas los turba un successo que aún ignoran:
Disimulan en fin, y asi cubiertos* 520

*En la concava nube se reportan
A escuchar que successo hayan tenido;*

*En que ribera esté la armada flota,
Y á que vengan en fin: pues van llegando*

*Los escogidos de las naves todas,
Suplicando la venia, y con clamores*

*Acia el templo tomaban la derrota.
Despues que entraron, y se les concede*

*Licencia para hablar, en la misma hora
El Anciano Ilioneo con voz serena*

Comenzó su oracion en ésta forma. 525

„ ¡O Gran Reyna á quien Jupiter concede
„ Que alses una Ciudad nueva, y hermosa

„ Y sepas refrenar con la Justicia
„ Las Naciones soberbias de estas costas!

„ Nosotros los Troyanos miserables
„ (Traydos de el viento por los Mares y ondas)

„ Los crueles fuegos te pedimos quites
„ Que á nuestras naves amenazan ahora,

„ Perdonale á un Linage que es Piadoso,
„ Y mas propicia mira nuestras cosas.

 530

„ Nosotros no venimos á hacer guerra
„ A los Dioses domesticos que moran

Venimus, aut raptas ad littora vertere prelas:

Non ea vis animo, nec tanta superbia victis.

Est locus, Hesperiam Graii cognomine dicunt,

Terra antiqua, potens armis, atque ubere
gleba: 535

Oenotrij coluere viri: nunc fama, minores

Italiam dixisse, ducis de nomine gentem:

Huc cursus fuit.

Cum subito assurgens fluctu nimbosus Orion

In vada caeca tulit, penitusque procacibus
Austris, 540

Perque undas, superante salo, perque invia
saxa

•Dispulit: huc pauci vestris adnavimus oris.

¿Quod genus hoc hominum? ¿quæve hunc tam
barbara morem

Permittit patria? hospicio prohibemur arene.

Bella cient, prima vetant consistere terra. 545

„ En *Africa*: ni menos con intento
„ De rapiñas llevar á nuestras costas:
„ No queremos aquesto, ni podemos;
„ Ni á tal soberbia los vencidos osan.
„ Hay un cierto lugar á quien los Griegos
„ El sobrenombre de la *Hesperia* aproprian;
„ Tierra antigua, en los viveres fecunda,
„ Y no menos en armas poderosa: 535
„ Los *Enotrios* un tiempo la habitaron,
„ Y segun que la fama corre ahora
„ Con el de *Italia* solamente llaman
„ Los *Descendientes* (cuyo nombre toman
„ De *Italo* Capitan su Autor primero)
„ Adonde dirigiamos la derrota:
„ Quando el llovioso *Orion*, que horrible nace
„ Con debates continuos nos destroza,
„ Y soplando la furia de los austros
„ A unos ocultos vados nos arroja: 540
„ Y embravecido el mar, vamos perdidos
„ Por peñas invisibles en las ondas;
„ Y los pocos que á dicha hemos quedado
„ Hoy hemos arribado á vuestras costas.
„ ¿Pues que linage de hombres es aqueste?
„ ¿O que *Patria* tan barbara horrorosa
„ Que permite la rigida costumbre
„ Que aun *hospicio en la Tierra* nos estorva?
„ Guerra nos mueven, y el desembarcarlos
„ En la ribera nos impiden ahora. 545

Si genus humanum, & mortalia tenuitis arma,

At sperate Deos memores fandi, atque nefandi.

Rex erat Æneas nobis, quo justior alter

Nec pietate fuit, nec bello major & armis.

Quem si fata virum servant, si vespicitur aura

Ætheria, nec adhuc crudelibus occubat um-
bris: 551

Non metus: officio nec te certasse priorem

Pœniteat. Sunt & Siculis regionibus urbes,

Armaque, Trojanoque à sanguine clarus
Acestes. 554

Quassatam ventis liceat subducere classem;

Et sylvis aptare trabes, & stringere remos.

Si datur Italiam, sociis, & rege recepto,

Tendere, ut Italiam leti, Latiumque petamus.

Sin absumpta salus, & te, Pater optime Teu-
crum,

Pontus habet Libyæ, nec spes jam restat
Iuli: 560

„ Si el humano linage, si las armas
„ De el mundo despreciais, ó no os asombran,
„ Temed los *Dioses*; que jamás se olvidan
„ De lo justo, é injusto que se obra.
„ Nuestro Rey era *Eneas*: hombre el mas justo,
„ Y el mayor que en piedad, y armas se nota:
„ Al qual *Heroe* si guardan aún los *Hados*
„ Si todavia el vital aliento toma, 550
„ Si aún no se halla en las sombras de la muerte
„ Dejad todo temor; pues que ni ahora
„ Ni después juzgo que podrá pesaros
„ Ser la primera Vos, que le hagais honras.
„ Porque él en las regiones de *Sicilia*
„ Tiene *Ciudades* harto populosas,
„ Gran copia de *Armas*, y al Ilustre *Acestes*
„ Que de la sangre de la *Troya* goza.
„ Permitid pues que aborde nuestra Armada
„ Maltratada del viento y de las ondas, 555
„ Cortar vigas y remos de estas selvas
„ Para que lo destruido se componga,
„ Y asi alegres al *Lacio* naveguemos:
„ Si es que los *Dioses* y *Hados* proporcionan
„ Que hallando á nuestro Rey y compañeros
„ De la *Italia* llegüemos á las costas.
„ Pero si ya espiro nuestra confianza,
„ Y á tí; O *Padre!* el mejor de los de *Troya*
„ Te tiene sepultado el mar de *Libya*,
„ Ni aún de *Júlo* esperanza alguna asoma: 560

At freta Sicaniæ saltem, sedesque paratas,
Unde huc adveñti, regemque petamus Acestem.

Talibus Ilioneus: cuncti simul ore fremebant
Dardanidæ.

Tum breviter Dido, vultum demissa pro-
fatur: 565

Solvite corde metum, Teucris; secludite curas.

Res dura, & regni novitas me talia cogunt

Moliri, & late fines custode tueri.

¿Quis genus Æneadum, quis Trojæ nesciat
urbem?

¿Virtutesque virosque, & tanti incendia
belli? 570

Non obtusa adeo gestamus pectora Pœni;

Nec tam aversus equos Tyria Sol jungit ab
urbe.

Seu vos Hesperiam magnam, Saturniaque
arva,

Stve Erycis fines, regemque optatis Acestem:

Auxilio tutos dimittam, opibusque jurabo. 575

„ Al mar siquiera iremos de *Sicilia*

„ Donde el *Hado* descanso nos abona:

„ Y bolviendo al lugar de que salimos

„ Nos iremos de *Acestes* á la sombra.

Esto dijo *Ilionea*: y los *Troyanos*

Le aplauden, y á su dicho se conforman.

Entonces *Dido* en breve le responde

Con modesto semblante en esta forma: 565

„ Vaya fuera *Troyanos* todo miedo

„ Sacudid los cuidados que os congojan.

„ El temor de traiciones con que vivo,

„ Y lo nuevo del *Reyno* en tales cosas

„ Me obligan que examine muy atenta

„ Y sus terminos guarde cuidadosa.

„ ¿Quién ignora de *Eneas* la gran Prosapia?

„ ¿Quién hay que ignore la Ciudad de *Troya*,

„ Sus virtudes, sus *Heroes* esforzados,

„ Los incendios, y guerras que la asolan? 570

„ Ni (de más de esto) los *Cartagineses*

„ Somos tan torpes, somos tan idiotas;

„ Ni de tan lejos de la insigne *Tyro*

„ El *Sol*, naciendo, sus caballos toma.

„ Y si vosotros á la grande *Hesperia*

„ Caminais, ó llevais vuestra derrota

„ Al *Reyno* de *Saturno*, ó al monte *Eryx*,

„ O con *Acestes* ir os ácomoda;

„ Yo os embiaré seguros con auxilio,

„ Y con riqueza os serviré gustosa. 575

¿Vultis & his mecum pariter considerare regnis?

Urbem quam statuo, vestra est: subducite
naves:

Tros Tyriusque mihi nullo discrimine agetur.

Atque iutinam Rex ipse Noto compulsus eodem

Afforet Æneas. Equidem per littora certos 580

Dimittam, & Libyæ lustrare extrema jubebo:

Si quibus ejectus sylvis, aut urbibus errat.

His animum arrecti dictis, & fortis Achatēs,

Et pater Æneas, jamdudum erumpere nubem

Ardebant: prior Æneam compellat Achates: 585

Nate dea, ¿que nunc animo sententia surgit?

Omnia tuta vides, classem sociosque receptos.

Unus abest, medio influctu quem vidimus ipsi

Submersum: dictis respondent cætera matris.

„ O si quereis conmigo en estos Reynos

„ Unanimés vivir bajo mi sombra,

„ Sabed que la Ciudad que estoy haciendo

„ Vuestra es: sacad las Naves á sus costas:

„ Y vereis como el Tyrio y el Troyano

„ Igual amor y gracia de mí gozan.

„ Y ojala y vuestro Rey el grande Eneas

„ Estuviera presente en estas costas

„ Por ese mesmo viento aquí arrojado!

„ Mas por las playas mandaré Yo propia

„ Correos á que lo busquen, y examinen

„ De la Libyá las partes mas remotas; 581

„ Por si acaso vagueare por las selvas,

„ O en alguna Ciudad acaso mora.

Con tales voces de la Reyna Dido,

En el alma se alientan y recobran

El fuerte Acates, y el gran Padre Eneas,

Y ha tiempo que deseaban de la sombra

De aquella espesa nube salir fuera,

Y á Eneas le dice Acates de esta forma: 585

„ ¿Qué parecer en tu animo previenes

„ Al presente, O Hijo de la Diosa?

„ Todo en seguro está: ya ves la armada

„ Y compañeros libres de las olas.

„ Solo uno falta, á quien Nosotros mismos

„ Sepultado observamos en las ondas:

„ Las otras cosas todas corresponden

„ A las promesas de tu Madre Diosa.

Vix ea fatus erat, cum circumfusa repente 590
Scindit se nubes, & in aethera purgat apertum.
Restitit Æneas, claraque in luce refulsit;
Os, humerosque Deo similis: namque ipsa de-
coram
Cesariem nato genitrix, lumenque juventæ
Purpureum, & letos oculis afflarat honores.
Quale manus addunt ebori decus, aut ubi
flavo 596
Argentum, Pariusvè lapis circumdatur auro.
Tum sic Reginam alloquitur, cunctisque repente
Improvisus ait: Coram, quem queritis, adsum
Troïus Æneas, Libycis ereptus ab undis. 600
O sola infandos Trojæ miserata labores:
Que nos reliquias Danaum, terræque ma-
risque
Omnibus exhaustos jam casibus, omnium
egenos,

A penas esto *Acates* havia dicho
 Quando la nube se deshace toda, 590
 Resolviendose en Ayre, sin que quede
 Resquicio alguno de la obscura sombra.
 Aparecióse *Eneas* resplandeciendo
 En medio de la luz en aquella hora,
 Semejante á algun *Dios* en rostro y hombros;
 Por quanto havia compuesto *Venus* propia
 La hermosa Cabellera de su *Hijo*,
 Y le añadió tambien (muy cuidadosa)
 Juvenil hermosura, y en los ojos
 Honores muy alegres perfecciona. 595
 Como quando el Artifice ingenioso
 Hermosura al marfil añade, y honra;
 O se ciñe la plata, ó marmol pario
 Con una cinta de oro rojo hermosa.
Eneas inesperado, y derepente,
 A la *Reyna*, y á todos de esta forma
 Les empezó á decir: „ Aquí tenéis
 „ Al mismo que buscáis con tantas honras:
 „ Soy el *Troyano Eneas*, que me hallo libre
 „ Del mar de *Libya*, y de sus crueles ondas. 600
 „ ¡O gran *Reyna*! Tu sólo conmovida
 „ De indecibles trabajos de la *Troya*!
 „ Que á nosotros reliquias de los *Griegos*
 „ Consumidos de mar y tierra en costas
 „ Con todos sus trabajos y miserias,
 „ E indigentes de todo, nos alojás

Urbe, *domo* socias: grates persolvere dignas,

Non *opis* est nostræ, Dido: nec quicquid ubi-
que est 605

Gentis *Dardaniæ*, magnum quæ sparsa per
orbem.

Dii tibi (si qua pios respectant numina, si quid

Usquam justitiæ est, & mens sibi conscia recti)

Premia digna ferant. ¿Quæ te tam læta tu-
lerunt 609

Secula? ¿qui tanti talem genuere parentes?

In freta dum fluvii current, dum monti-
bus umbræ

Lustrabunt, convexa, polus dum sydera pascet;

Semper honos, nomenque tuum, laudesque
manebunt:

Quæ me cumque vocant terræ. Sic fatus, amicum
Ilionea petit dextra, lævaque *Serestum*, 615

Post *alios*, fortemque *Gyan*, fortemque *Cloan-
thum*.

Obstupuit primo aspectu *Sidonia* Dido,

Casu deinde viri tanto, & sic ore locuta est:

„ En tu Ciudad y aun en tu casa mesma:
„ Y por el tanto á acciones tan heroycas
„ No nos hallamos, *Dido*, suficientes
„ Las gracias á rendir que correspondan,
„ Ni toda la Troyana Descendencia
„ Que repartida por el orbe mora. 606
„ Por esto pues los *Dioses* (si es que alguna
„ De las *Deidades* á su cargo toma
„ El pagar beneficios, si en alguno
„ De los lugares la *Justicia* mora,
„ Si algun *Dios* sabe los heroycos hechos)
„ Dén los debidos premios á tus honras.
„ ¿Qué siglos tan alegres te trageron?
„ ¿Qué Padres te engendraron tan famosa? 610
„ Mientras los rios corrieren á los mares,
„ Y en los montes rodearen bastas sombras,
„ Mientras mantenga el cielo sus estrellas,
„ Donde quiera que el *Hado* me trasponga
„ Tu honor siempre, tu nombre y alabanzas
„ De todos durarán en la memoria.
Dijo: y con una mano á *Ilioneo*
Abraza, y á *Seresto* con la otra, 615
Despues á los demás, al fuerte *Gyas*
Y al fuerte *Cloanto* con cariño toma.
Primeramente la *Sidonia* *Dido*
Se asombra con la vista prodigiosa,
Y de ay con el successo de aquel *Heroe*;
A quien habla despues en esta forma:

¿Quis te, natæ Dea, per tanta pericula casus

Insequitur? ¿quæ vis immanibus applicat
oris? 620

¿Tunc ille Æneas; quem Dardanio Anchisæ

Alma Venus Phrygiæ genuit Simoëntis ad
undam?

Atque equidem Teucrum memini Sidona venire,

Finibus expulsum patriis, nova regna pe-
tentem,

Auxilio Beli: Genitor tum Belus opimam 625

Vastabat Cyprum, & victor ditone tenebat.

Tempore jam ex illo casus mihi cognitus urbis

Trojanæ: nomenque tuum, Regesque Pelasgi.

Ipse hostis Teucros insigni laude ferebat,

Seque ortum antiqua Teucrorum à stirpe vo-
lebat. 630

Quare agite, ô tebbis, juvenes, succedite nostris:

Me quoque per multos similis fortunæ labores

„ ¿Quién por tantos peligros te ha traydo
„ O Hijo insigne de la sacra Diosa?

„ ¿Qué oculta fuerza, qué escondido Hado
„ A estas barbaras costas hoy te arroja? 620

„ ¿ Con qué tu eres acaso aquel Eneas
„ A quien la Madre Venus sacra Diosa

„ (Engendrado del Gran Dardanio Anquises)
„ Parió en la orilla del Simois de Troya?

„ Acuerdome que Teucro, tiempo há, vino
„ A Sidonia Ciudad muy populosa

„ De los confines de su Patria echado
„ Buscando nuevos Reynos y sus sombra

„ Con el auxilio de mi Padre Belo:
„ Quien entonces con fuerza poderosa

„ Combatia la fecunda Isla de Chipre,
„ Y en su dominio la mandaba toda. 626

„ Desde aquel tiempo á mi noticia vino
„ La destruccion de la Ciudad de Troya:

„ Supe tambien tu nombre esclarecido,
„ Y el de los Reyes de la Grecia toda.

„ Y el mismo Teucro (aún enemigo siendo)
„ A los Troyanos con insignes honras

„ Mucho aplaudia, y el mismo se jactaba
„ Ser de esa antigua Estirpe generosa. 630

„ Por lo qual ¡O Mancebos! entrad presto
„ Y descansad en nuestras casas propias:

„ Que á mí tambien, Fortuna semejante
„ Con inmensos trabajos que ocasiona

Jaclatam, hac demum voluit consistere terra.

Non ignara mali, miseris succurrere disco.

Sic memorat: simul Æneam in regia ducit 635

Tecta; simul Divum templis indicit honorem.

Nec minus interea sociis ad littora mittit

Viginti tauros, magnorum horrentia centum

Terga suum, pingues centum cum matribus agnos:
Munera, letitiamque Dei. 640

At domus interior regali splendida luxu

Instruitur, mediisque parant convivium tectis.

Arte laborata vestes, ostroque superbo:

Ingens argentum mensis, calataque in auro

Fortia facta patrum, series longissima re-
rum, 645

Per tot ducta viros antiquæ ab origine gentis.

Æneas (neque enim patrius consistere mentem

„ Me exercitó algun tiempo; però al cabo

„ Quiso me radicáse en esta costa.

„ Y como sé de males, sé asi mismo

„ Socorrer á los miseros piadosa.

Asi dijo la Reyna, y lleva á Eneas

A los reales Palacios sin demora: 635

Y manda juntamente que en los Templos

De los Dioses se ofrescan dignas honras.

Aun de los compañeros que quedaron

En las riberas, zela cuidadosa:

Pues les embia al momento veinte toros,

De grandes cerdos cien cecinas gordas

Cien ovejas con cien gruesos corderos

Y bebidas que Baco alegre dona. 640

La magnífica casa interiormente

Con aparato real luego se adorna,

Y en medio de las salas de Palacio

Previenen los banquetes con gran pompa.

Los tapetes bordados con ingenio

Y de color de grana las alfombras:

Mucha plata al servicio de las mesas,

Y se veían gravados en las copas

De oro, los fuertes hechos de los Padres

De Dido, y larga serie de sus obras

Que por tantos ilustres nobles Heroes

De su antigua Prosapia se eslabonan. 646

Eneas (que á causa de el amor paterno

En su animo un instante no reposa)

Passus amor) *rapidum ad naves præmittit*
Achatem;

Ascanio ferat hæc, ipsumque ad mœnia ducat.

Orbis in Ascanio cari stat cura parentis.

Munera præterea; Iliacis erepta ruinis, 651

Ferre jubet, pallam signis auroque rigentem,

Et circumtextum croceo velamen acantho:

Ornatus Argivæ Helenæ, quos illa Mycenis,

Pergama cum peteret, inconcessosque Hy-
menæos, 655

Extulerat; matris Leda mirabile donum.

Præterea sceptrum, Ilione quod gesserat olim

Maxima natarum Priami, colloque monile

Baccatum, & duplicem gemmis auroque co-
ronam. 659

Hæc celerans, iter ad naves tendebat Achatæ.

At Cytherea novas artes, nova pectore versat

Manda que acelerado vaya *Acates*

Hasta las naves que en el puerto abordan,

A referirle á *Ascanio* lo que pasa

Y á Palacio lo traiga sin demora:

Porque el cuidado del amado *Padre*

Solamente en *Ascanio* se epiloga:

650

Y manda que este traiga ciertos *Dones*

Que fueron libres de la ruina en *Troya*:

Un costoso ropage recamado

Con hilos de oro que figuras bordan,

Y un manto muy delgado en tretexido

De rojo acanto por la fimbria toda,

Ornato bello de la Griega *Helena*,

Que al tiempo de partirse para *Troya*

Havia sacado de la gran *Mycenas*:

Quando iba en pos de las vedadas bodas: 655

Cuyo don admirable en otro tiempo

Su Madre *Leda* le donó amorosa.

Tambien el bello *Cetro* que *Ilionea*

La hija mayor de *Priamo* quando *Troya*

Estaba floreciente) havia empuñado.

Un *Collarin* de perlas muy preciosas,

Y una hermosa *Corona* de oro puro

Y guarnecida de exquisitas joyas.

Con tal precepto acelerado *Acates*

Acia las naves el camino toma.

660

Mas *Cytheræa* que nuevos dolos traza

Y nuevos pareceres á sus solas,

Consilia, ut faciem mutatus & ora Cupido
 Pro dulci *Ascanio* veniat, donisque furentem
 Incendat *Reginam*, atque ossibus implicet ig-
 nem.
 Quippe domum timet ambiguum, *Tyriosque*
 bilingues. 665
 Urit atrox *Juuo*: & sub noctem cura recursat.
 Ergo his aligerum diclis affatur *Amorem*:
 Nate, mea vires, mea magna potentia solus,
 Nate, *Patris summi* qui tela *Typhoëa* temnis;
 Ad te confugio, & supplex tua numina
 posco. 670
 Frater ut *Aeneas* pelago tuus omnia circum
 Littora jactetur, odiis *Junonis iniquæ*,
 Nota tibi, & nostro doluisti saepe dolore.
 Hunc *Phoenissa* tenet *Dido*, blandisque mo-
 ratur 674
 Vocibus; & vereor, quo se *Junonia* vertant

Dispone que *Cupido* su hijo mude
 Del rostro las facciones y la forma,
 Y que de *Ascanio* venga en la figura:
 Para que con los dones que este apronta
 A *Dido* encienda, introduciendo el fuego
 De amor de *Eneas* que quede qual furiosa:
 Pues teme sea faláz esta posada,
 Y ser los *Tyrios* falsos no lo ignora. 665
 La cruel *Juno* le enciende en tal cuidado
 Y le inquieta con él la noche toda.
 Por lo qual *Venus* con aquestas voces
 Al *Dios alado* habló de aquesta forma;
 „ ¡O hijo mio querido que tu solo
 „ Eres mi gran poder, mis fuerzas todas!
 „ ¡O hijo, que desprecias del *Gran Padre*
 „ Los fuertes rayos que á *Tyfoeo* destrozan!
 „ A ti vengo qual *Madre* que suplica
 „ Y tu poder divino firme invoca. 670
 „ Ya bien sabes que *Eneas* tu amado hermano
 „ En los mares padece y en sus costas
 „ Por los rencores de la iniqua *Juno*
 „ Que vengativa y cruel alli lo arroja;
 „ Lo qual te consta bien, pues muchas veces
 „ De mi mal te has dolido y mis congojas.
 „ A quien *Dido Fenisa* aposentado
 „ Tiene, y con voces blandas y lisonjas
 „ Le demora: mas temo Yo que hospicios
 „ De *Juno*, se le muden en la hora; 675

Hospitia: haud tanto cessabit cardine rerum.
 Quocirca capere ante dolis & cingere flamma
 Reginam meditor, ne quo se numine mutet;
 Sed magno Aeneæ mecum teneatur amore.
 Qua facere id possis, nostram nunc accipe
 mentem: 680
 Regius, accitu cari genitoris, ad urbem
 Sidoniam puer ire parat, mea maxima cura,
 Dona ferens pelago, & flammis restantia
 Troje.
 Hunc ego sopitum somno, super alta Cythera,
 Aut super Idalium sacrata sede recondam:
 Ne qua scire dolos, mediusve occurrere
 possit. 686
 Tu faciem illius, noctem non amplius unam,
 Falle dolo, & notos pueri puer indue vultus:
 Ut cum te gremio accipiet letissima Dido,

„ Pues ella ha de zelar en un momento
 „ Que es como el quicio de tan graves cosas.
 „ Por lo qual á la Reyna con engaños
 „ Y de Amor con la llama cautelosa
 „ Pienso ganar: nõ sea que sugerida
 „ De algun Numen se mude en la misma hora,
 „ Sino que antes caütiva á mi parejo
 „ De el grande amor de Eneas esté gustosa.
 „ Y oye mi pensamiento con que jusgo
 „ Que esto mismo poner puedas por obra. 680
 „ Por precepto de Eneas el Niño Ascanio
 „ (Que es heredero de su Real Corona,
 „ Y mi mayor cuidado) se previene
 „ A marchar á Cartago en esta hora.
 „ Llevando ciertos Dones que quedaron
 „ De el mar y de las llamas de la Troya.
 „ A este poseido de un profundo sueño
 „ En el momento esconderé Yo propria
 „ O en la isla Cytheréa, ó monte Idalio
 „ Donde mi sacro asiento se coloca: 685
 „ Porque sentir nõ pueda los engaños,
 „ O estorve, si por medio se nos ponga.
 „ Y asi Tu, remedando su figura
 „ (Por el espacio de una noche sola)
 „ Y como Niño que eres, las facciones
 „ Del Niño Ascanio conocidas toma:
 „ Para que quando Dido muy alegre
 „ Te admita en su regazo y que te ponga
 en medio de abundantes Licores y manjares

Delicias

Regales inter mensas, laticemque Lyæum: 690

Cum dabit amplexus, atque oscula dulcia fi-
get,

Occultum inspires ignem, fallasque veneno.

Paret Amor dictis caræ genitricis, & alas

Exuit, & gressu gaudens incedit Iuli.

At Venus Ascanio placidam per membra quie-
tem 695

Irrigat, & fotum gremio Dea tollit in altos

Idaliæ lucos; ubi mollis amaracus illum
Floribus & dulci aspirans complectitur
umbra.

Jamque ibat dicto parens, & dona Cupido

Regia portabat Tyriis, duce letus Achate.

Cum venit, aulgis jam se Regina superbis 701

Aurea composuit sponda, mediamque locavit.

Jam pater Æneas, & jam Trojana juventus

Conveniunt: Stratoque super discumbitur
ostro.

” A su lado en aquellas Reales Mesas
” De manjares y vinos ostentosas: 690

” Quando abrazos te diere muy estrechos,

” Y osculos de cariño, en la misma hora

” Le inspires en el alma el fuego oculto

” Y la engañes de amor con la ponzoña.

” Obedece *Cupido* á los preceptos

De su querida *Madre* sin demora:

Y dexando las alas naturales

Alegre el paso como *Julo* toma.

Entonces *Venus* en *Ascanio* infunde

Un apacible sueño en que reposa: 695

Recivelo dormido en su regazo,

Y á los bosques de *Idalia* lo transporta

En donde el suave almoradux respira,

Y con flores le cerca en suave sombra.

Ya *Cupido* obediente caminaba

Y los Regios *regalos* en sí toma

Que alegre lleva á los *Cartagineses*

Siendo *Acates* la guia de su derrota. 700

Mas quando vino, ya la *Reyna* estaba

Entre las colgaduras ostentosas

De Palacio, y en espaldares de oro

En el lugar de en medio se coloca.

Juntanse pues, el grande Padre *Eneas*

Y la flor mas electa de la *Troya*:

Y en aquel punto se sentaron todos

En las alfombras de la grana rojas.